



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
5 December 2005  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 14-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 27 октября 2005 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Аш ..... (Антигуа и Барбуда)

*Исполняющий обязанности Председателя Консультативного комитета  
по административным и бюджетным вопросам:* г-н Саха

## Содержание

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на  
двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

*Общие прения (продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за  
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после  
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната  
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета  
документе, содержащем только исправления.

05-57357 (R)

\* 0557357 \*

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов** (*продолжение*) (A/60/6 (Введение), A/60/6 (разделы 1–27), A/60/6 (раздел 28 A–G), A/60/6 (разделы 29–35), A/60/6 (разделы 1–3 сметы поступлений))

*Общие прения (продолжение)*

1. **Г-жа Паттерсон** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что на состоявшемся в 2005 году пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи мировые лидеры признали, что Организации Объединенных Наций необходимо провести обзор мандатов, вытекающих из резолюций Генеральной Ассамблеи, в целях избежания дублирования в работе и сокращения потерь. Крайне важно обеспечить, чтобы Организация быстро добивалась прогресса в осуществлении этого процесса и чтобы в бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов были включены расходы в связи с важными реформами в сфере управления, одобренными в итоговом документе этого Саммита.

2. Соединенные Штаты считают, что концепция «унитарной Организации Объединенных Наций» является подходящей аналитической основой для принятия трудных решений о том, как сделать согласованной и рациональной систему Организации Объединенных Наций, а также об основах для работы с этой системой в контексте бюджета и политики. Эта концепция также полезна в свете того, что важно видеть взаимосвязь между всеми функциями и программами в рамках системы и, что более важно, их взаимосвязь с основными функциями Организации.

3. За годы существования Организации, по мере возникновения новых направлений деятельности, комитетов и организационных подразделений, в ней образовалась неразбериха. В результате отсутствия координации в планировании и осуществлении программ слишком часто возникало дорогостоящее дублирование, параллелизм и неэффективность. Соединенные Штаты Америки полностью отдают себе отчет в том, что многие из основных задач, в осуществлении которых заинтересована Организация, лучше всего выполняются на основе плюрализма. Однако существует явная потребность в центральном механизме координации, выполняющем

роль информационно-политического центра, деятельность которого направлена прежде всего на обеспечение согласованности.

4. При реализации концепции «унитарной Организации Объединенных Наций» государства-члены должны будут гораздо более решительно направлять работу учреждений и определять их политическую программу. Слишком часто трудности в координации и неэффективность работы учреждений непосредственно обусловлены тем, что государства-члены готовы предоставить им полную свободу действий. Необходимо переиначить этот заведенный порядок. Правительства, и особенно основные плательщики взносов, должны совместно выступить, с тем чтобы обеспечить директивное руководство работой этих учреждений. В этой связи Соединенные Штаты предлагают создать в Нью-Йорке консультативный механизм в целях соединения усилий заинтересованных сторон. Такой механизм станет хорошим подспорьем для процесса обзора мандатов, оговоренного в итоговом документе Саммита.

5. Если не будет проведен обзор мандатов и не будут осуществлены другие реформы, то Соединенным Штатам будет очень трудно согласиться на утверждение предлагаемого бюджета, находящегося на рассмотрении Комитета. На основе применения концепции «унитарной Организации Объединенных Наций» Соединенные Штаты уже выявили ряд конкретных случаев дублирования или областей, в которых можно добиться повышения эффективности за счет рационализации работы и функций определенных учреждений.

6. Приветствуя объединение информационных центров Организации Объединенных Наций в Европе, Соединенные Штаты отмечают, что процесс упорядочения деятельности должен продолжаться и во всех других местах. С учетом того, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций расположены в Нью-Йорке, Комитет должен рассмотреть вопрос об обоснованности расходования средств на содержание центров в Северной Америке. Деятельность центров должна быть также в максимально возможной степени объединена в других регионах, и Организация должна в полной мере задействовать технические достижения, которые могли бы повысить эффективность и результативность деятельности в сфере общественной информации.

7. Число запланированных заседаний должно быть сокращено для начала по крайней мере на 5 процентов. Заседания должны начинаться и заканчиваться в установленное время, и должна иметься реалистичная оценка того, какая частота и продолжительность заседаний необходимы для достижения поставленных целей. Межсессионные заседания основных или вспомогательных органов должны либо проводиться за счет финансирования на добровольной основе, либо не проводиться вообще. Нужно упразднить Комитет по конференциям, от которого крайне мало пользы, и Секретариату необходимо задействовать технические достижения для сокращения числа заседаний и расходов на их проведение.

8. По до сих пор неясным причинам Генеральный секретарь не воспользовался в полной мере полномочиями, предоставленными ему в 2003 году на перераспределение до 50 должностей из низкоприоритетных в высокоприоритетные области. Поскольку Генеральный секретарь должен обладать теми же полномочиями, что и главный административный сотрудник любой крупной организации, Соединенные Штаты предлагают наделить его широкими полномочиями по перераспределению должностей и ресурсов в рамках бюджета на период 2006–2007 годов. Нужно также в большей мере полагаться на передачу заказов частному сектору в том, что касается ресурсов, связанных с переводами и изготовлением фотокопий. Что касается предложения об отмене моратория на набор персонала категории общего обслуживания, то Соединенные Штаты считают, что действие этого моратория должно быть продлено и его не следует отменять до начала практического осуществления жизненно важных реформ. В более широком плане Секретариат должен производить подсчет экономии при представлении предложений об отмене мероприятий.

9. Практика выдачи дополнительных суточных определенным экспертам в составе органов Организации Объединенных Наций должна быть прекращена, и Генеральная Ассамблея должна рассмотреть возможность как можно более широкого использования видеоконференций и других коммуникационных технологий. Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) необходимо упразднить, поскольку его доноры потеряли веру в его

способность экономично предоставлять соответствующие услуги. Генеральная Ассамблея также должна работать над рационализацией использования услуг консультантов, обеспечивая при этом, чтобы они не использовались для замены штатных сотрудников или в качестве их альтернативы, и ей необходимо рассмотреть возможность объединения многочисленных отделений связи в Северной Америке и Европе.

10. Необходимо провести тщательный обзор имеющихся в распоряжении Организации информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Организации, департаменты и отделения не должны закупать отдельные системы, несовместимые друг с другом, и эта стратегия должна обеспечивать возможность для повышения производительности и облегчения коммуникации. Рационализация ИКТ может также способствовать проведению тщательного анализа изданий Организации Объединенных Наций и способов их распространения в соответствии с призывом Консультативного комитета.

11. Она отмечает, что в предлагаемом бюджете содержится просьба о выделении 42,8 млн. долл. США на финансирование регулярной программы технического сотрудничества, которая, как представляется, дублирует проекты, осуществляемые подразделениями Организации Объединенных Наций, и должна быть постепенно упразднена. Что касается предложения Генерального секретаря о создании резервного фонда для покрытия дополнительных расходов, возникающих в результате колебаний валютных курсов и инфляции, то Соединенные Штаты полагают, что было бы лучше подождать, пока повысится курс доллара, а потом уже рассматривать вопрос о создании такого механизма. Форум Организации Объединенных Наций по лесам (ФЛООН) и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) должны финансироваться исключительно на добровольной основе. В случае с ЮНЕП делегация ее страны будет добиваться дополнительных разъяснений в связи с предложением о создании 13 новых должностей.

12. Хотя делегация ее страны поддерживает цель содействия процессу деколонизации в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, она считает, что в конечном итоге решение вопроса о прекращении обязательств управляющей державы по статье 73(е) Устава относится к сфере полномо-

чий самой управляющей державы. Соединенные Штаты будут приветствовать реальный прогресс в исключении из списка самоуправляющихся территорий последних из них и выступают против попыток увязать работу специализированных учреждений и других организаций с положениями Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Решения о миссиях должны приниматься на индивидуальной основе при согласовании с соответствующей управляющей державой.

13. Поскольку учреждение групп правительственных экспертов грозит привести к неоправданному увеличению расхода бюджетных средств Департамента по вопросам разоружения, оно должно осуществляться только в силу резолюций Первого комитета. Кроме того, Соединенные Штаты выступают против тревожной практики, в соответствии с которой авторы резолюций об учреждении той или иной группы правительственных экспертов, не представляя доклад по существу вопроса, тут же проводят вторую сессию такой группы.

14. Соединенные Штаты решительно поддерживают усилия в целях реформы управления и укрепления подотчетности в рамках Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), но они считают, что необходимо проделать больший объем работы в связи с составлением бюджета, ориентированного на конкретные результаты. Вместе с тем ЮНОДК предприняло активные усилия по сокращению числа заседаний и докладов в соответствии с правилом 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, и произошедшее в результате этого увеличение объема добровольных взносов стало проявлением того важного значения, которое международное сообщество придает многостороннему сотрудничеству в целях борьбы с терроризмом, незаконной торговлей наркотиками, организованной преступностью и коррупцией.

15. Делегация ее страны приветствует усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) по формированию культуры эффективного управления и подотчетности и установлению глобальных стратегических целей, оценок и показателей, но настоятельно призывает УВКБ уделять еще большее

внимание достижению этих целей. Соединенные Штаты добиваются упразднения Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и Отдела по правам палестинцев, поскольку существование и того, и другого противоречит цели обеспечения того, чтобы средства Организации Объединенных Наций направлялись на решение первоочередных задач и достижение справедливого и прочного урегулирования израильско-палестинского конфликта. Они также отличаются пристрастностью и не способствуют достижению цели международного сообщества обеспечить установление справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке.

16. Хотя в докладе ККАБВ (A/60/7) содержатся отдельные интересные замечания, делегация ее страны выражает разочарование в связи с тем, что в нем не до конца выполнена задача представления ориентированных на практическую деятельность рекомендаций в целях содействия направлению в нужное русло обсуждений в Комитете по вопросу о бюджете. Она также огорчена тем, что ККАБВ не включил информацию об общих последствиях его рекомендаций в долларовом выражении, как он делал это в прошлом. Соединенные Штаты высоко оценивают усилия Генерального секретаря по упорядочению направлений деятельности, которые перестали быть полезными или дублируют другие направления деятельности, и призывает его продолжать эти усилия. Ему следует представлять предложения о дополнительной отмене устаревших мероприятий в течение всего года, не дожидаясь наступления следующего бюджетного периода для их прекращения.

17. На основе установления приоритетов, прекращения устаревших мероприятий, содействия повышению эффективности и изыскания творческих подходов к управлению ресурсами Генеральная Ассамблея сможет утвердить бюджет, обеспечивающий выделение достаточных ресурсов на деятельность Организации и включающий в себя существенно важные меры по проведению реформы.

18. **Г-н Сон Ён Ван** (Республика Корея) говорит, что при обсуждении вопросов составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, ресурсов и мероприятий, подотчетности и надзора Комитет не должен перегружать Организацию Объединенных Наций чрезмерно большим числом новых требований. Во имя достижения поставленных

им целей повышения эффективности и результативности Комитет должен придерживаться сбалансированного подхода.

19. Генеральный секретарь должен осуществлять возложенные на него в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций полномочия в целях эффективного управления работой Секретариата, и Республика Корея надеется получить его рекомендации относительно политики и норм по бюджетным, финансовым и кадровым вопросам в первом квартале 2006 года. Она также приветствует усилия Генерального секретаря по укреплению функции надзора на основе работы Управления служб внутреннего надзора (УСВН) и проведения независимых внешних проверок. Оба эти механизма представляют собой ценные инструменты, и необходимо серьезно воспринимать их выводы и рекомендации.

20. Показатель реального роста бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов по сравнению с двухгодичным периодом 2004–2005 годов на уровне 0,1 процента, содержащийся в предлагаемом бюджете по программам, в некоторой мере вводит в заблуждение. С учетом того, что первоначальная смета на двухгодичный период 2004–2005 годов была существенно пересмотрена в сторону повышения, фактическое изменение приближается к 20 процентам. В свете продолжающегося быстрого роста регулярного бюджета и бюджетов операций по поддержанию мира становится все более важным изучить вопрос о том, как и насколько успешно используются бюджетные ресурсы.

21. В этой связи делегация его страны выражает удовлетворение в связи с тем, что составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, укореняется в качестве методологии, и выражает согласие с ККАБВ в том, что Секретариат должен продолжать совершенствование этой практики на основе, например, приспособления подхода, обеспечивающего составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, к выполнению вспомогательных и административных функций и разъяснения вопроса о том, какие именно мероприятия и в какой мере будут способствовать выполнению конкретных задач и достижению конкретных целевых показателей. Важно обеспечить, чтобы этот процесс усовершенствования был как направленным на достижение конкретных целей, так и поддающимся количественной оценке.

22. Республика Корея приветствует предлагаемое прекращение 3019 устаревших, неэффективных или малополезных мероприятий, но отмечает при этом, что в некоторых разделах предлагаемого бюджета отсутствуют какие-либо рекомендации об их отмене. Хотелось бы узнать, какой объем ресурсов высвободится в результате прекращения этих мероприятий. Информация об этом должна включаться в будущие предлагаемые бюджеты, и на основе проведения дополнительных обзоров необходимо выявлять дополнительные мероприятия, которые можно было бы отменить без негативных последствий.

23. Реформа — это не разовое мероприятие, а перманентный процесс. Хотя ликвидация мероприятий, без которых можно обойтись, имеет важное значение и обеспечивает высвобождение бюджетных ресурсов на деятельность по высокоприоритетным направлениям, при отсутствии обзора мероприятий на периодической основе вновь накопятся мероприятия, не являющиеся необходимыми. В этой связи Республика Корея также приветствует усилия Генерального секретаря в целях содействия обзору мандатов, выданных более пяти лет назад, в соответствии с решениями Всемирного саммита 2005 года.

24. **Г-н Конузин** (Российская Федерация) говорит, что предлагаемый бюджет по программам следует рассматривать в тесной увязке с итогами Всемирного саммита, на котором перед Организацией Объединенных Наций был поставлен целый ряд новых задач, реализация которых может иметь существенные финансовые последствия. С учетом предстоящего пересчета представленного бюджета в абсолютном выражении рост расходов, вероятно, составит более 5,4 процента. Значительное увеличение расходов Организации Объединенных Наций за последние несколько лет, разумеется, имеет под собой объективную основу. Тем не менее, сам масштаб запрашиваемых средств остро ставит вопрос о необходимости поиска возможностей для повышения отдачи от работы Секретариата, укрепления бюджетной дисциплины, принятия мер экономии и отказа от устаревших неэффективных программ.

25. Делегация его страны из года в год обращает внимание на необходимость сокращения расходов по таким статьям бюджета, как «консультанты», «контрактные услуги» и «командировки», но этот вопрос решается пока недостаточно эффективно.

Рекомендации Консультативного комитета о снижении уровня таких расходов и ассигнований на дополнительные должности в подразделениях Секретариата заслуживают поддержки, и необходимо искать возможности для дальнейших сокращений. Не вполне убедительно выглядит запрос на увеличение ассигнований по статье «профессиональная подготовка кадров». Делегация его страны неоднократно обращала внимание на важность создания механизма оценки эффективности работы по повышению квалификации сотрудников Секретариата, однако до сих пор критерии такой оценки остаются размытыми.

26. Концепция представления расходов на «прежнем уровне» должна претерпеть серьезные изменения. Для сохранения объема ассигнований от одного финансового периода к другому требуются обоснования, которые должны сопровождаться подтверждением приоритетности и эффективности соответствующих программ, а также тщательным анализом реальных потребностей в ресурсах. Действующая сейчас методология планирования не исключает возможности «консервации» в них элементов разовых расходов, корректировок на инфляцию и движение валютных курсов, что может привести к искажению базы сопоставления в реальном выражении расходов текущего и предполагаемого бюджетов.

27. Рекомендации Консультативного комитета по вопросам персонала и управления представляются весьма полезными. В частности, делегация его страны согласна с тем, что громоздкие процедуры набора персонала негативно сказываются на уровне финансирования постов, а также (и это главное) на эффективности исполнения программ. Параллельно происходит увеличение расходов на консультантов и временную помощь, потребности в которых трудно поддаются анализу и контролю. Весьма важными являются предложения Консультативного комитета по укреплению системы личной ответственности сотрудников и, прежде всего, менеджеров, и представляется оправданным введение в качестве мер воздействия таких инструментов, как понижение в должности или перевод на другую работу.

28. Не вполне понятно, почему в предлагаемом проекте бюджета обходится стороной проблема планируемого введения с 2007 года системы обязательной мобильности персонала, что может, в случае одобрения этих предложений Секретариата,

привести к существенным дополнительным бюджетным расходам. Делегация его страны была бы признательна за предоставление информации об уровне таких расходов. В ходе неофициальных консультаций делегация его страны будет исходить из необходимости дальнейшего совершенствования формата бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и продолжения работы по улучшению приоритетности и повышению эффективности использования ограниченных ресурсов Организации, а также улучшению оценки программной деятельности, обеспечению жесткой финансовой дисциплины и повышению ответственности управленцев Секретариата.

29. Никакие меры экономии не должны вести к снижению качества услуг, предоставляемых Секретариатом государствам-членам, и ограничению соблюдения основополагающих принципов Организации Объединенных Наций, таких, как многоязычие и центральная роль межправительственных органов. Ввиду необходимости сдерживания роста расходов Организации, а также того, что главной целью ее реформы является обеспечение эффективного с точки зрения затрат выполнения мандатов, возникающие потребности в ресурсах, связанные с реализацией договоренностей, достигнутых в ходе Всемирного саммита, должны, насколько это возможно, финансироваться за счет перераспределения имеющихся ресурсов.

30. **Г-н Капома** (Замбия) говорит, что развитие является одним из приоритетных направлений деятельности Организации, и этот факт особо подчеркивался в итоговых документах последних международных конференций. В этой связи было создано специальное управление для мобилизации поддержки Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) для стимулирования скорейшего развития посредством использования собственных ресурсов Африки, дополняемых партнерами этого континента в области развития. В контексте этой деятельности важная роль принадлежит Экономической комиссии для Африки (ЭКА).

31. Опасение вызывает расширяющаяся практика использования внебюджетных ресурсов, поскольку результатом этого может стать бюджет, не отражающий связанные с развитием задачи развивающихся стран, в частности наименее развитых стран. Деятельность, утвержденную Генеральной Ассамблеей, необходимо финансировать в соответствии со

статьей 17 Устава, и использование внебюджетных ресурсов не должно сопровождаться никакими условиями.

32. Годичный срок заполнения вакантных должностей снижает эффективность работы Организации. Как указал Консультативный комитет в пункте 64 своего доклада, руководители программ должны начинать процесс заполнения вакансий заблаговременно до запланированного ухода сотрудника на пенсию, с тем чтобы его должность оказалась занятой в течение 30 дней. В самом приоритетном порядке необходимо заполнить должность Специального советника по Африке, которая вакантна уже четыре месяца, поскольку Канцелярия Специального советника играет важную роль в обеспечении поддержки НЕПАД.

33. Другим аспектом проблемы найма сотрудников является несбалансированность состава Секретариата. Замбия, например, все еще является недопредставленной, даже хотя достаточно квалифицированные граждане этой страны подают заявления на должности. Необходимо обеспечивать выполнение пункта 3 статьи 103 Устава. Его делегация поддерживает рекомендацию ККАБВ о назначении граждан принимающих стран в региональные экономические комиссии, Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби и информационные центры Организации Объединенных Наций.

34. К услугам консультантов следует прибегать лишь в тех случаях, когда нет внутренних специалистов и в соответствии с разделом VIII резолюции 53/221 Генеральной Ассамблеи. При необходимости такие консультанты должны набираться на как можно широкой географической основе.

35. Беспокоит тот факт, что объем выделяемых для Счета развития средств не повышается и что экономия, которую планировалось переводить на Счет, получена не была. Его делегация хотела бы знать, почему дополнительные средства не выделяются для Счета, и просит произвести обзор механизма финансирования.

36. Что касается составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, то некоторые показатели выполняемой работы не являются конкретными, измеримыми, достижимыми, актуальными и имеющими установленные сроки (СМАРТ). Организации следует как можно скорее усовершен-

ствовать методы составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты.

37. Хотя возрождение и развитие Африки в первую очередь являются задачей самого этого континента, для воплощения в жизнь программы действий в области развития Африка нуждается в помощи со стороны международного сообщества. Поэтому Замбия призывает увеличить объем ресурсов на деятельность в этой области и надеется, что ее партнеры по развитию не останутся в стороне.

38. **Г-н Зонго** (Буркина-Фасо) говорит, что в ходе Всемирного саммита главы государств и правительств подтвердили свою приверженность делу избавления мира от нищеты. Тем самым они подчеркнули свое намерение укреплять Организацию Объединенных Наций и решать задачи, связанные с ликвидацией голода и нищеты и содействием образованию и справедливости. Поэтому необходимо выделять для процесса реформы достаточные ресурсы, с тем чтобы повысить эффективность работы Организации, и его делегация с удовлетворением отмечает, что в предлагаемом бюджете по программам нашли свое отражение некоторые элементы реформы. Безусловно имеющая большое значение реформа, тем не менее, не должна отвлекать внимания от вопросов развития, которые по-прежнему имеют преобладающее значение для всей Африки.

39. Предложенное по сравнению с бюджетом на 2004–2005 годы увеличение составляет менее 0,1 процента. В свете такого «экономного» решения следует учитывать три важных момента. Во-первых, НЕПАД пока еще не вызвало возрождение в Африке, в силу чего партнеры в области развития этого континента должны расширить свои обязательства. Во-вторых, озабоченность вызывает положение ЭКА, и Комиссия должна быть наделена достаточными финансовыми ресурсами для достижения поставленных перед нею целей. В-третьих, значительно больший объем ассигнований должен также быть предложен для Счета развития.

40. Будучи страной, не имеющей выхода к морю, Буркина-Фасо считает, что осуществление Алматинской программы действий стало бы вкладом в усилия в области развития, прилагаемые не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита. Для этого необходимо оказать надлежащую помощь Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым

странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам.

41. Организация Объединенных Наций должна перестроиться с учетом новых социальных и политических реалий и стремиться осуществлять свои обязательства, давая тем самым надежду самым слабым и самым бедным.

42. **Г-жа Асмади** (Индонезия) говорит, что государства-члены должны претворить в жизнь заявления о намерениях, содержащиеся в Итоговом документе Всемирного саммита. Индонезия твердо убеждена в том, что все предусмотренные мандатами мероприятия должны выполняться. Острые проблемы сегодняшнего дня требуют безотлагательных действий в форме международного и регионального сотрудничества в интересах развития, для которого должны выделяться адекватные ресурсы. Важно уделять особое внимание вопросу предоставления ресурсов, испрашиваемых в предлагаемом бюджете по программам в соответствии с установленными приоритетами с особым упором на самые безотлагательные меры по обеспечению развития.

43. Поэтому следует укреплять Департамент по экономическим и социальным вопросам, с тем чтобы он мог расширять помощь Экономическому и Социальному Совету. Со своей стороны региональные экономические комиссии являются важным инструментом содействия региональному сотрудничеству, и поэтому следует поддержать предложение о выделении им большего объема финансовых средств. Другой областью, требующей серьезного внимания и дополнительных ресурсов, является гуманитарная помощь, особенно в период после стихийных бедствий, и ее делегация с удовлетворением отмечает предложенное расширение масштабов такой помощи.

44. Необходимо обеспечить тщательный контроль за расширяющимся использованием внебюджетных ресурсов в связи с основной деятельностью, поскольку при этом существует опасность паралича работы в области развития. Намного эффективнее было бы финансировать такую деятельность за счет регулярного бюджета, что, безусловно, потребовало бы выплаты начисленных взносов в полном объеме и вовремя.

45. **Г-н Таль** (Иордания) говорит, что Организация должна мобилизовать свои возможности для

решения стоящих перед ней задач в эпоху расширения ее обязанностей и программ, роста ожиданий и активизации критики. Последние события в Центральных учреждениях и на местах вызвали нападки, позволившие критикам поставить под сомнение роль Организации. Пятый комитет рассматривает предлагаемый бюджет по программам именно с этой точки зрения и должен поддерживать реформу, направленную на расширение имеющихся у Организации Объединенных Наций возможностей по выполнению своих функций и мандатов.

46. Наряду с тем, что самые высокие стандарты эффективности должны применяться к использованию имеющихся ресурсов, Генеральная Ассамблея должна открыто признавать, что расширение функций влечет за собой сопоставимое увеличение объемов финансирования. В качестве главного совещательного демократического органа Организации Ассамблея играет центральную роль в формировании политики, распределении ресурсов и осуществлении контроля. Его делегация верит в сотрудничество между государствами-членами и Секретариатом, однако опыт свидетельствует о наличии большого числа недостатков в различных аспектах управления. Государства-члены не должны ограничивать свою роль формированием политики, а призваны в полной мере принимать участие во всех областях управления и составления бюджета.

47. Хотя при подготовке бюджетных смет удалось обеспечить требуемую дисциплину, его делегация хотела бы видеть более справедливое распределение и так незначительного увеличения ресурсов среди бюджетных разделов, включая устойчивое экономическое развитие и экономическое сотрудничество, которое имеет исключительно большое значение для развивающихся стран и которому уделялось особое внимание в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года. Внебюджетные ресурсы, являющиеся важным дополнением ассигнований по регулярному бюджету, должны анализироваться так же тщательно, как и регулярный бюджет. Его делегация с удивлением узнала, что на их долю приходится 62 процента общего объема бюджетных ресурсов, причем определенная часть расходуется на области, которые, безусловно, заслуживают более стабильного, непрерывного и устойчивого финансирования, а именно директивные мандаты и основная деятельность. Расширение масштабов использования внебюджетных ресурсов в контексте



предусмотренной мандатами основной, оперативной или вспомогательной деятельности не отвечает интересам Организации и ставит под сомнение принцип «нулевого роста» предлагаемого бюджета по программам. Несмотря на уделение особого внимания задаче повышения эффективности и ответственности Организации, а также несмотря на проводимую в настоящее время реформу в области управления людскими ресурсами, объем ресурсов, выделяемых для целей обучения, представляется недостаточным. Частью профессионального развития должно быть приобретение новых навыков работы и междисциплинарная квалификация.

48. Его делегация признает, что Организация должна стать экономичной, гибкой и способной оперативно реагировать на возникающие задачи, и отмечает предложение Генерального секретаря прекратить проведение более 3000 мероприятий в соответствии с положением 5.6 и правилом 105.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки. Она в то же время спрашивает, как были определены именно эти мероприятия, как такая мера позволит рационализировать работу департаментов и какова будет экономия средств. Необходимо провести тщательную и незыбчивую оценку по всем мероприятиям, в частности по тем из них, мандаты которых еще не истекли.

49. Консультативный комитет по-прежнему должен играть центральную роль в деле содействия Генеральной Ассамблее, как это предусмотрено в правиле 157 Правил и процедур Ассамблеи. Целостность его экспертных мнений и рекомендаций зависит от нейтральности, независимости и беспристрастности его членов. К числу вопросов, которые необходимо в этой связи рассмотреть, относятся предполагаемые коллизии интересов, квалификация его членов и, что самое важное, различия в условиях их службы.

50. **Г-н ас-Сулейти** (Катар) говорит, что предлагаемый бюджет по программам на предстоящий двухгодичный период имеет особое значение не только потому, что он совпадает с шестидесятой годовщиной основания Организации Объединенных Наций, но и в свете критики, высказываемой в последнее время в адрес Организации и ее финансового руководства, а также пошатнувшегося к ней доверия. В соответствии с Уставом Генеральная Ассамблея и связанные с ней органы должны играть

важную роль в планировании программы работы Организации и в формировании ее бюджета. Генеральная Ассамблея также должна принимать более широкое участие в определении объемов финансовых и людских ресурсов Организации и в распределении этих ресурсов по различным программам.

51. Оратор приветствует представление предлагаемого бюджета по программам в ориентированной на конечные результаты форме, однако говорит, что по-прежнему следует уделять должное внимание связи между объемом вводимых ресурсов и осуществляемой деятельностью. В целом было предложено прекратить осуществление 3019 мероприятий — большинство из них в экономической и социальной областях. Хотя это исключительно важно для повышения эффективности осуществления программ, в то же время к прекращению мероприятий следует относиться с осторожностью, поскольку это может негативно сказаться на развивающихся странах. Его делегация особенно обеспокоена в связи с предлагаемым прекращением некоторых мероприятий на том основании, что они не способны привлечь дополнительные финансовые ресурсы.

52. Озабоченность вызывает также представление бюджета «с нулевым ростом», особенно в то время, когда возрастает число директивных мандатов, принимаемых Генеральной Ассамблеей, что ведет к перераспределению финансовых средств, выделяемых по различным разделам бюджета, и сокращению объема ассигнований на некоторые виды деятельности.

53. Что касается предлагаемых реформ, о которых говорится в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года, то его делегация хотела бы получить соответствующие предложения Генерального секретаря в форме подробного и высококачественного документа, который позволил бы государствам-членам принять надлежащее решение относительно улучшения деятельности Секретариата и повышения роли Генеральной Ассамблеи.

54. Работа Консультативного комитета имеет решающее значение для деятельности Пятого комитета, и поэтому его члены должны выступать в качестве независимых экспертов, а не представителей своих государств. По этой причине его делегация поддерживает реформу Консультативного комитета.

55. Региональные комиссии играют важную роль в поддержке деятельности Организации в области развития, и поэтому необходимо адекватно финансировать их из регулярного бюджета.

56. **Г-н Берти Олива** (Куба) говорит, что стоящая перед государствами-членами задача заключается в принятии в обстановке полного суверенного равенства решения о таком объеме ресурсов, который необходим Организации для осуществления всех санкционированных директивными органами видов деятельности. В этом состоит проверка подлинной приверженности делу государств-членов, поскольку бесполезно говорить о важности Организации для решения текущих проблем, если на практике она не имеет для этого соответствующих ресурсов. Государства, которые обставляют утверждение сокращенных бюджетов, не являющихся достаточными для покрытия потребностей Организации, такими условиями, как предельная величина бюджета и нулевой номинальный рост, демонстрируют тем самым свои подлинные политические намерения.

57. Сложно совместить принцип нулевого номинального роста в предложенном бюджете по программам на 2006–2007 годы с новыми задачами, стоящими перед Организацией. Хотя ресурсы должны использоваться эффективно, трудно понять, как могут решаться новые задачи в рамках регулярного бюджета, размер которого не возрастает. Государства-члены должны бить тревогу в связи с растущим преобладанием внебюджетных ресурсов над регулярным бюджетом. Кроме того, на решение вопросов развития выделяется лишь незначительная часть общего предлагаемого бюджета, и никакого увеличения не запланировано ни по регулярной программе технического сотрудничества, ни по Счету развития, где, как указывалось в последних докладах, была достигнута существенная экономия средств.

58. Поскольку Генеральная Ассамблея не приняла резолюцию, в которой утверждалось бы применение подхода, основанного на нулевом номинальном росте, Секретариату следует представлять предложения, основанные на реальных потребностях Организации, и информировать Ассамблею о фактическом общем объеме ресурсов, выделенных на 2006–2007 годы. Эта информация будет не более как оценочной, поскольку раздел 29 предлагаемого бюджета по программам был изъят для пересмотра и до сих пор Генеральной Ассамблее не представлен.

59. Предложение Генерального секретаря ликвидировать 3000 устаревших или практически бесполезных мероприятий на основе положения 5.6 и правила 105.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, является позитивным шагом и наглядно свидетельствует о возможности реального применения этих положений и правил, не исключающего обновление методов работы Организации. Поскольку осуществление вышеупомянутых правил и положений соответствует просьбе, содержащейся в пункте 44 резолюции 58/270 Генеральной Ассамблеи, его делегация разочарована тем, что Секретариат не представил доклад по этому вопросу на пятьдесят девятой сессии Ассамблеи, представив вместо этого ответную информацию в приложении III к введению к предлагаемому бюджету по программам, тем самым вновь нарушив установленные сроки представления доклада. Она также разочарована тем, что большинство мероприятий, предложенных для ликвидации, относятся к области экономического и социального развития.

60. Предлагаемый бюджет по программам на 2006–2007 годы будет первым документом, который будет рассматриваться в свете содержащегося в резолюции 58/269 Генеральной Ассамблеи решения о том, что содержание описательных частей программ в брошюрах бюджета по программам будет идентично содержанию двухгодичного плана по программам. Его делегация испытывает озабоченность по поводу заявления Комитета по программе и координации о том, что некоторые разделы этому решению не соответствуют и что Комитет не смог рассмотреть некоторые разделы, поскольку они не были опубликованы в то время, когда проходила его сессия. Его делегация настоятельно призывает к единообразному и согласованному толкованию вышеупомянутой резолюции и к тому, чтобы Комитет по программе и координации имел возможность подробно рассматривать все описательные части программ.

61. Консультативный комитет выполняет ценную работу, однако делегация Кубы обеспокоена тем, что некоторые рекомендации и замечания, содержащиеся в его первом докладе о предлагаемом бюджете по программам (A/60/7), выходят за рамки его мандата, и что он даже критиковал работу Генеральной Ассамблеи, что является неприемлемым.

Консультативному комитету следует придерживаться возложенных на него обязанностей и воздерживаться от принятия политически мотивированных рекомендаций, которые могут поставить под угрозу итоги межправительственных обсуждений.

62. Представление предлагаемого бюджета по программам совпадает с представлением предложений о реформе Организации. Его делегация отмечает, что в заявлении Генерального секретаря в Пятом комитете 25 октября 2005 года (см. A/C.5/60/SR.12) значительно больше внимания уделяется вопросам реформы, чем представлению подробной информации по предлагаемому бюджету по программам. Хотя процесс реформы, безусловно, имеет большое значение, предлагаемый бюджет по программам был принят раньше, чем состоялся Всемирный саммит 2005 года. Поэтому Генеральной Ассамблее сначала следует обсудить предложения Итогового документа Саммита и принять по ним решения и лишь потом перейти к рассмотрению бюджетных последствий его решений.

63. Куба будет выступать против любых попыток обставить утверждение бюджета на предстоящий двухгодичный период условиями, связанными с реализацией инициатив в области реформы, содержащихся в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года. Она намерена решительно осуждать и пресекать любые попытки удерживать взносы главного вкладчика, оказывать давление на делегации, выдвигать условия, связанные с уровнем начисленных взносов государств, спекулировать на скандале, раздутом средствами массовой информации одного из государств, или насильственно протаскивать предложения национального законодательного органа.

64. **Г-жа Зобрист Рентенаар** (Швейцария) говорит, что ее делегация испытывает озабоченность в связи с тем, что предлагаемый бюджет по программам на 2006–2007 годы, значительно превышающий первоначальную сумму ассигнований на 2004–2005 годы, становится бременем для государств-членов, однако понимает, что он отражает новые требования, предъявляемые к Организации, включая обеспечение безопасности и охраны и проведение специальных политических миссий. Кроме того, регулярный бюджет почти вдвое меньше общего бюджета операций по поддержанию мира, который не подвергается особо тщательному межправительственному анализу, и всего лишь малую толику национальных расходов на оборону

циональных расходов на оборону во всем мире. Несмотря на общую тенденцию к росту, объем бюджета по программам возрос лишь незначительно, а возросшие ассигнования на приоритетные области покрываются за счет перераспределения ресурсов в рамках утвержденного наброска бюджета. В конечном итоге в бюджет должны быть включены ресурсы, необходимые Организации для проведения ею предусмотренной мандатами деятельности и для достижения поставленных перед нею задач.

65. В первом докладе Консультативного комитета о бюджете по программам (A/60/7) основное внимание вполне обоснованно уделялось важнейшим управленческим вопросам сквозного структурного и тематического характера, и в нем содержатся как раз такие рекомендации, которые нужны государствам-членам. Ее делегация надеется, что рекомендации Консультативного комитета помогут перейти от постатейного рассмотрения предлагаемого бюджета по программам к более стратегическому обсуждению.

66. Ее делегация на протяжении долгого времени выступает за более сбалансированную и предсказуемую структуру финансирования разделов бюджета, посвященных правам человека и гуманитарным вопросам, и обеспокоена тем, что значительная доля оперативной деятельности в этих областях финансируется за счет внебюджетных средств. Эта деятельность относится к основной деятельности Организации и должна обеспечиваться адекватными ресурсами по регулярному бюджету. Прозвучавшее в ходе Всемирного саммита 2005 года обязательство удвоить размер регулярного бюджета Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в течение пятилетнего периода является шагом в правильном направлении. По этой же причине ее делегация поддерживает предложенное увеличение бюджетов Управления по координации гуманитарных вопросов и УВКБ.

67. Вопросы гендерной политики и расширения возможностей женщин выходят за рамки вопроса о сбалансированной представленности женщин в Секретариате. Ее делегация с удовлетворением отмечает более всеобъемлющую актуализацию гендерной проблематики в рамках бюджета по программам и более высокую степень осведомленности руководителей программ о гендерных аспектах их деятельности в том, что касается ее результатов для

бенефициаров. Она также приветствует меры по совершенствованию надзора, принятые в ходе Всемирного саммита 2005 года. Простое утверждение дополнительных должностей для УСВН не является подходящим решением, и ее делегация хотела бы получить подробную информацию об осуществлении и финансовых последствиях мер по реформе и пересмотренные сметы бюджетного раздела, касающегося УСВН.

68. Ее делегация поддерживает выводы и рекомендации Консультативного комитета в отношении ИКТ, расходы на которые уже сравнимы с расходами по персоналу в качестве главных расходов Организации Объединенных Наций. Поскольку управленческая структура Организации не отражает повышения значимости ИКТ, учреждение новой должности высокого уровня Старшего сотрудника по вопросам информации является важным шагом по разработке и осуществлению стратегии в области ИКТ, направленной на дальнейшее согласование структуры и процессов ИКТ и подготовку основы для давно уже назревшей разработки общесистемной программы в области ИКТ.

69. Как и Консультативный комитет, ее делегация в значительной степени согласна с общей суммой предлагаемого бюджета по программам. Она надеется, что не придется тратить время на вопросы «микроуправления» исполнением бюджета, и можно будет сконцентрироваться на стратегических приоритетах и оперативно завершить рассмотрение предлагаемого бюджета по программам, приняв по этому вопросу короткий и сжатый проект резолюции. Перед Комитетом стоит обширная программа работы: следует оперативно осуществлять меры в области реформы, предусмотренной в ходе Всемирного саммита 2005 года, так, чтобы они давали максимальный эффект и подкреплялись достаточными ресурсами, и, кроме того, необходимо уделить должное внимание генеральному плану капитального ремонта.

*Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.*